

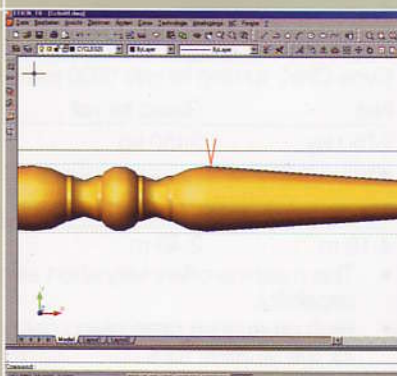
HEMPEL

Holzbearbeitungsmaschinen
Woodworking Machinery

HEMCO

Maschinenbau und Vertriebs GmbH

D-90441 Nürnberg · Erlenstraße 36
Tel. (09 11) 4 16 06 - 0 · Fax 4 16 06 30



CNC-gesteuerter Drehautomat

Type/Tipo
CNK

CNC-controlled Automatic Lathe
Tour automatique à commande CNC
Torno automático con mando CNC

CNC-gesteuerter Drehautomat Type CNK zur Herstellung von Drehteilen in kleinen und großen Serien

max. Drehlänge:	1300 mm	
max. Drehdurchmesser:	150 mm	max. Werkstück- durchmesser (Querschnitt) bei vollautomatischem Ablauf
	210 mm	bei halbautomatischem Betrieb
Steuerung:	NUM 1020	mit Kompaktbedienfeld
3 CNC-gesteuerte Achsen:		1 Längsachse, 2 Querachsen
Verfahrensgeschwindigkeiten:	25 m/min	Längsachse
	15 m/min	Querachsen

Der freistehende Schaltschrank ist mit einem Kühlgerät ausgestattet.

Werkstückspindel	7,5 kW	stufenlos regulierbar in 2 Bereichen 0-2500 U/min und 0- 5000 U/min mit konstanter Leistung von 850 U/min. bis 2900 U/ min.
------------------	--------	--

Als Werkzeuge können V-Stähle oder Stähle mit Rechteckschaft verwendet werden.

Die Fertigteile können wahlweise nach vorne oder hinten ausgeworfen werden.

Zubringen, Spannen, Spindelbremse und Einstechsupporte sind hydraulisch betätigt.

Zusatzeinrichtung auf Wunsch:

Einstechsupporte: max. 5 Stück
Kugelgelagerte Rundlaufdünette für fettfreie Lünetteführung

Einrichtung zum Drehen mit Vierkantlünette für Teile mit beliebig stehen bleibendem Vierkant
CAD-CAM Software
Drehlänge bis 2000 mm

Gewicht: (Type CNK, Drehlänge 1300 mm)

Netto	Bahnmäßig verpackt	Seemäßig verpackt
ca. 2750 kg	3450 kg	3750 kg

Seefrachtverpackung:

Länge	Breite	Höhe
4,10 m	2,40 m	2,30 m

Die Maschine zeichnet sich aus:

Durch ein günstiges Preis/Leistungsverhältnis
Kurze Rüstzeiten
Reitstockspannung mit Spanndrucküberwachung
gut zugängliche Drehstähle (Stahleinstellung)
stabile und massive Konstruktion, welche die Leistung und Qualität der Produkte gewährleistet
Servicefreundlichkeit und einfache Bedienung
Größere Oberflächenqualität und höhere Leistung, da die Vorschubgeschwindigkeit und die Werkstückdrehzahl den jeweiligen Erfordernissen entsprechend stufenlos programmierbar sind
Graphische Simulation des Programmablaufs an der CNC-Steuerung.
Automatische Fehlerdiagnose: Die Maschinenfunktionen werden vom Programm aus gesteuert und überwacht.

Änderungen vorbehalten!

CNC-controlled Automatic Lathe Type CNK for the production of wooden turnings in small and large batches.

Turning length:	1300 mm	
Turning diameter:	150 mm	diameter fully automati- cally with hopper, or up to
	210 mm	when operating in semi- automatic mode.
Controller:	NUM 1020	with separate air condi- tioned cabinet
Axis:		3-axis fully CNC con- trolled
Feedspeed:	25 m/min for the x axis 15 m/min for the y axis	
Spindle:	7.5 Kw,	electronically controlled in 2 ranges 0 - 2500 rpm or 0 - 5000 rpm with constant running between 850 rpm and 2900 rpm.
Tools:		either with 2 ,V' knives; or 1 ,V' knife and normal gauge

Finished pieces can be ejected either from the front or the rear of the machine.

Loading, clamping, spindle braking, and operation of any tool holders are by hydraulic control.

Optional equipment:

Up to a maximum of 5 tool holders may be fitted to the machine for tenons or profiles
Rotary stayring for grease-free operation when work requires the use of a stayring.
Square stayring available for pieces with square sections
Special CAD/CAM software
Turning length 2000 mm

Approximate weight with motors:

Net	Gated for rail	Incl. seaworthy case
2750 kg	3450 kg	3750 kg

Dimensions of seaworthy case:

Length	Width	Height
4.10 m	2.40 m	2.30 m

- This machine offers very short setting times using full CNC capability.
- High production rates giving cost effective performance even for the smallest runs
- Tailstock clamping, and easy access to knives for quick setting or re-grinding
- Sturdy construction able to take full advantage of the parameters of the machine and to give the best possible quality to workpieces.
- Graphic simulation of programme at CNC panel
- Automatic error diagnosis: machine functions are controlled and monitored by means of the program

We reserve the right to amend or modify the design.

Tour automatique à commande CNC Type CNK pour la production de pièces tournées en petite ou grande série:

Longueur de tournage:	1300 mm	
Diamètre maxi de tournage:	150 mm	En mode de fonctionnement entièrement automatique (150 mm en diagonale au carré restant)
	210 mm	En mode de fonctionnement semi-automatique
Broche d'entraînement:	7,5 kW	Réglable en continu 2 modes de rotation : 0 à 2500 Rpm et 0 à 5000 Rpm De 850 RPM à 2900 Rpm, la puissance reste constante
Vitesse de déplacement:	25 m/min	Axe longitudinal
	15 m/min	Axes transversaux
Commande:	NUM 1020	avec pupitre de commande
Nombre d'axes:		3 Axes à commande CNC : Dont 1 axe longitudinal et 2 axes transversaux

Les outils utilisés sont les gouges en V ou les gouges à profil rectangulaire.

Les pièces finies peuvent être éjectées à l'avant ou à l'arrière de la machine.

Chargeur, serrage, frein de la broche et supports arrières sont actionnés hydrauliquement.

L'armoire de commande est séparée de la machine et équipée d'un conditionneur d'air ambiant.

Dispositif supplémentaire sur demande:

Supports hydrauliques arrière (5 maximum).
Lunette ronde tournante à bille sans graisse.
Équipement lunette carrée pour tourner des pièces présentant des masses carrées restant à un endroit quelconque
Logiciel CAD-CAM
Longueur de tournage 2000 mm.

Poids approximatifs avec moteurs: (pour CNK, longueur de tournage 1300 mm)

Net	Emballage ferroviaire	Emballage maritime
Environ 2750 kg	3450 kg	3750 kg

Dimensions des emballages maritimes:

Longueur	Largeur	Hauteur
4,10 m	2,40 m	2,30 m

La machine se distingue par:

Son prix, un rapport avantageux pièce/productivité.
Diminution des temps de réglage et de mise au point.
Contrôle automatique de la pression de serrage.
Outils de tournage facilement accessibles.
Construction très stable et massive garantissant; des cadences élevées et une très bonne répétition des cycles automatiques.
Apprentissage et entretien de la machine facilités par la CN.
Vitesse d'avance et de rotation programmable en continu permettant d'accroître la production et la qualité des pièces usinées.
Simulation graphique du parcours d'usinage gérée par la commande Numérique.
Diagnostic automatique des erreurs avec aide en ligne : Les fonctions machine sont commandées et surveillées par le programme.

Sous réserve de modifications!

Torno automático con mando CNC, Tipo CNK para la producción de piezas torneadas en series pequeñas y grandes.

Largo útil máximo:	1300 mm	
Diámetro útil máximo:	150 mm	por una pieza a torner (sección transversal) en modo automático
	210 mm	por una pieza a torner en modo semi automático
Mando:	NUM 1020	con panel de operador
Numero de los ejes:		3 ejes a mando CNC, es decir 1 eje longitudinal y 2 ejes transversales
Velocidades d'avance:	25 m/min	por eje longitudinal
	15 m/min	por ejes transversales
El armario de distribución es separado de la máquina y equipado con aire condicionado.		
Broca pieza a trabajar:	7,5 KW	reglable en progreso continuo en dos sectores - desde 0 hasta 2500 Rpm y - desde 0 hasta 5000 Rpm, con potencia constante desde 850 Rpm hasta 2900 Rpm

Como herramientas se utiliza V-gubias o gubias con mango rectangular.

Las piezas torneadas pueden ser expulsadas por delante o por atrás de la máquina.

Alimentación, sujeción, freno de broca y torretas traseras son accionadas hidráulicamente.

Dispositivos suplementarios sobre demanda:

Torretas traseras hasta 5 unidades.

Lunetta rotativa trabajando sin grasa.

Dispositivo lunetta cuadrada para torner piezas con parte cuadrada sobrante en cualquier punto de la pieza.

CAD-CAM software

Largo máximo a torner hasta 2000 mm

Peso aproximado con motores: (para CNK, largo a torner 1300 mm)

Neto	Con embalaje comun	Con embalaje maritime
2750 kg	3450 kg	3750 kg

Dimensiones del embalaje marítimo:

Largo	Ancho	Altura
4,10 m	2,40 m	2,30 m

La máquina se distingue:

Por una relación ventajosa entre precio y rendimiento de la máquina.

Un breve tiempo de ajuste.

Sujeción del contrapunto esta supervisada automaticamente.

Gubias fácilmente accessible por un breve ajuste.

Una construcción sólida y maciza para garantizar rendimiento y calidad de los productos.

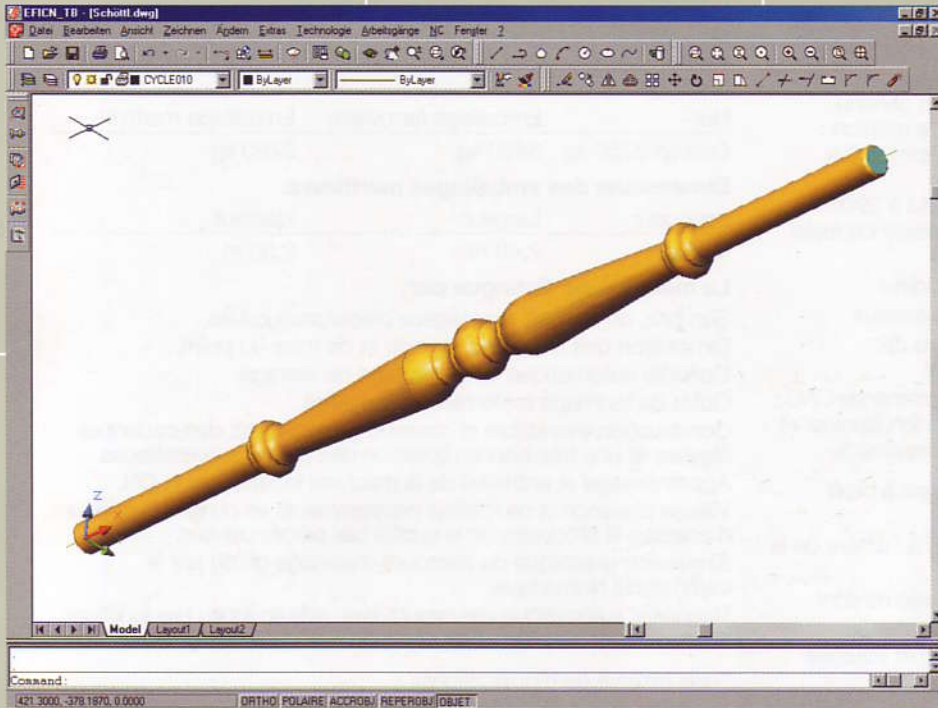
Mantenimiento y operación fácil.

Calidad superior y rendimiento aumentado porque avance del carro delantero y revoluciones de la broca son programmable en progreso continuo y por eso pueden ser adaptados óptimo por cada modelo.

Simulación grafica del desarrollo de programma por medio de mando CNC.

Automático error diagnostico: Los funciones de la máquina son maniobrado y supervisado con ayuda de la programma.

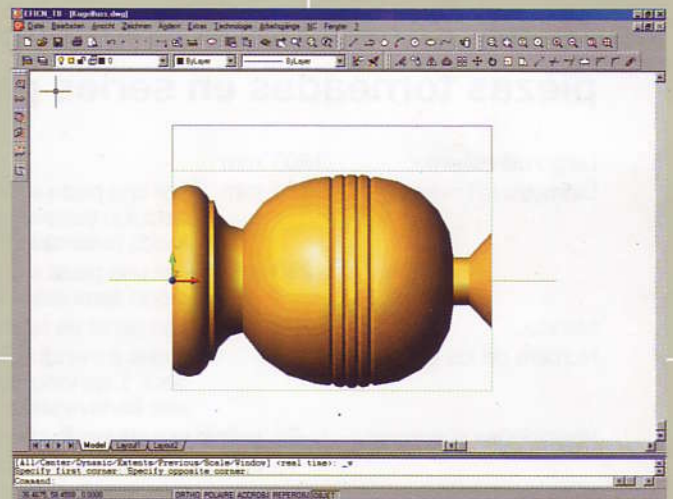
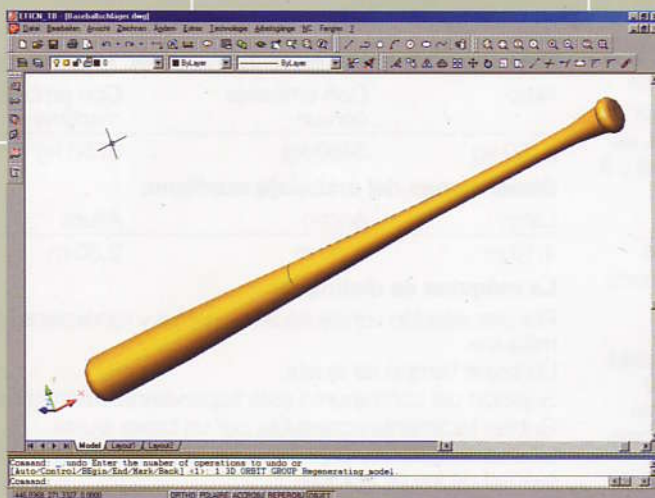
¡Salvo modificación!



Einfache und schnelle Programmierung über CNC-Steuerung oder CAD/CAM-Software.

Fast and easy programming by means of CNC-control or CAD/CAM software.

Facilité et rapidité de programmation, grâce à la commande numérique ou au logiciel CAD/CAM.



Una programación sencilla y rápida por medio de mando CNC o CAD/CAM software.

HEMCO
Maschinenbau und Vertriebs GmbH

D-90441 Nürnberg · Erlenstraße 36
Tel. (09 11) 4 16 06 - 0 · Fax (09 11) 4 16 06 30